



即時發佈：2015年10月22日

州長 **ANDREW M. CUOMO**

州長 **CUOMO** 准許對四名個人進行寬大處理並啓動公益寬大處理計畫

本州携手法律界組織，為寬大處理申請人提供公益法律服務

州長 **Cuomo** 今日准許對兩名個人進行減刑並對兩名個人給予赦免。這四人在犯罪後都進行了改造並已經在生活中取得了可喜的重大進步。這些個人是從申請寬大處理的所有申請者中挑選出來的。為司法公正以及鑒於他們的改造成效，他們獲得了減刑及赦免狀，以避免他們在犯罪後移民及累犯。

「今天，我們向實現更公正、更公平、更富同情心的紐約州邁出了關鍵一步，」州長 **Cuomo** 說。「憑藉這項新行動，我們會努力識別哪些人應該再獲得一次機會，並確保他們更容易得到寬大處理。」

州長 **Cuomo** 今日發佈了以下減刑令：

Lydia Ortiz，現年 70 歲，來自 Rochester。1989 年，她被控在 Monroe 縣犯有共謀罪、一級非法持有管轄物質罪以及三級非法持有管轄物質罪，數罪並罰判 20 至 25 年，還有五年的釋後監管。**Ortiz** 女士行動極為困難，如沒有他人幫助，自己根本無法行走。**Ortiz** 女士入獄後表現良好，儘管她存在身體限制並很難在監獄中行走，但是已經完成了多項計畫以便為她重新融入社區做好準備，其中包括替代暴力計畫(**Alternative to Violence Program**)。服刑期間，她一直與家人和朋友保持聯繫，並計畫出獄後與家人住在一起。

Michael Correa，現年 43 歲，來自 Bronx。2010 年，他被判在紐約縣犯有一級非法銷售管轄物質罪和二級非法銷售管轄物質罪。**Correa** 先生過去一直與毒品濫用作戰，並曾向一名便衣警察銷售毒品以進一步滿足其毒癮。他承認了自己的罪行並被判入獄八年，釋後監管五年。在被監禁的五年時間裡，**Correa** 先生已成功取得了高中同等文憑，並完成了一項計畫，以便為他重新融入社區做好準備。自 2014 年以來，他已經參加了懲教與社區監管部(**Department of Corrections and Community Supervision**)的臨時工作外出計畫並謀得了一份為紐約市一家公司送信的工作。他有三個孩子，還有三個祖孫。

懲教與社區監管部官員正抓緊處理這兩名犯人的情況，他們將於 2015 年 10 月 27 日獲釋。

州長 Cuomo 今日還發佈了以下赦免狀：

Joseph Wilson，現年 66 歲，來自紐約市。2006 年，在一次陪審團審判中，他被判在紐約縣犯有七級非法持有管控物質、試圖篡改實物證據、抗拒抓捕以及二級妨礙政府公務等罪行。他順利完成了四天的社區服務和一年的有條件釋放，並於 2009 年 12 月 15 日獲得了殘疾豁免證書(Certificate of Relief from Disabilities)。Wilson 先生是 Liberia 本地人，在紐約市居住了 40 多年，這些罪行妨礙了他重新取得合法居住權及找到可行工作。Wilson 先生的兩個兒子已長大成人，還有四個祖孫。他沒有其他犯罪史。

Patrick Olivier，現年 43 歲，來自新澤西州 Jersey 市。1993 年，他被判在 Suffolk 縣犯有試圖三級非法銷售管控物質罪。Olivier 被判在 Suffolk 縣監獄中服刑 60 天，並在承認有罪後緩刑五年。這是 Olivier 先生的第一次，也是唯一一次犯罪。Olivier 先生之後拿到了他的普通同等學歷證書和保安執照，還完成了法律助理培訓。Olivier 先生是一位來自海地的合法永久居民，他希望能成為美國公民。

為幫助這些申請寬大處理的個人，州長 Cuomo 將攜手來自法律界的多個組織，其中包括紐約縣律師協會、紐約市律師協會、紐約州律師協會、法律援助學會以及紐約州刑事辯護律師協會，為懲教與社區監管部所監禁的人員提供公益寬大處理申請服務。

儘管沒有律師的幫助，個人也可申請寬大處理，但是公益律師的幫助將可提高犯人申請的質量，並將他或她最好的案例展示給州長看。全國刑事辯護律師協會已經同意為該計畫的實施提供幫助，他們將為公益律師提供技術支援和培訓。Bronx Defenders 將為成功的申請人提供申請後法律服務，涵蓋福利、住房和就業等方面。

州長有權根據紐約州憲法授予減刑及赦免狀。算上 2013 年和 2014 年公佈的赦免，州長自上任以來已經赦免了七人並為兩人減刑。

州長仔細審查了執行委員會、懲教與社區監管部、假釋委員會以及受害者服務辦公室之官員遞上來的寬大處理申請。合乎減刑條件之候選人包括無重大犯罪史、服刑期至少已過半，且在獄中表現良好並明顯得到改造的個人。合乎赦免條件之候選人包括權益或合法身份受到過去罪行牽連的個人。

有意申請寬大處理的個人，可造訪州長 Cuomo 剛於去年推出的寬大處理網站 www.ny.gov/clemency。該網站是那些希望瞭解寬大處理、資格要求以及申請流程（包括通過電子方式提交申請材料）之人的一個集中資源。服刑人員的家人和朋友可訪問該網站並代表其家人或朋友申請寬大處理。

國會議員 Charles Rangel 說：「我為州長 Cuomo 在律師協會發起這項努力深表讚賞，它可幫助犯人獲得減刑並再給那些在獄中表現良好的人一次機會。州長在對這些符合條件的人員進行寬大處理上表現出了很大的同情心，其中就包括來自我所在社區的 Joseph Wilson 先生。我感謝州長赦免一位辛苦工作的祖父，我相信他一定會繼續為他的社區和國家做出貢獻的。」

眾議院議長 Carl Heastie 說：「眾議院一直倡導對我們的司法系統實行改革，這會將我們關注的焦點放在改造成效上而非報答上，今天，州長響應了這一號召。確保可為那些已經服刑且已經獲得了一次平等的機會來充實地生活的個人提供公益援助服務，這是為挽救社區和家庭邁出的關鍵一步。」

參議員 Gustavo Rivera 說：「我們的司法系統不僅是要懲罰犯人，還要改造他們。制定寬大處理專案將為紐約州無數已對自己的罪行表示悔悟並努力改造的被監禁民眾提供尋求寬大處理所需的資源。我感謝並讚賞州長 **Cuomo** 信守諾言，並對那些值得再獲得一次機會的紐約州民眾表現出同情。」

參議員 Ruth Hassell-Thompson 說：「州長 **Cuomo** 應當為他今日之舉措受到稱讚。州長對改革本州監獄系統以及讓寬大處理變得更容易申請之承諾類似於我一直在立法機關所爭取的，是本州所不可或缺的。我們需要換個角度審視我們的監獄系統，從新的角度看待監禁問題並採取具體措施來強化我們對改造和重返社會的關注，今天是朝正確方向邁出的重要一步。」

New York 縣律師協會會長 Carol A. Sigmond 說：「我們很高興能跟州長以及 **Kramer Levin Naftalis & Frankel LLP** 和 **Patterson Belknap Webb & Tyler LLP** 等律師事務所一起制定該公益計畫。有太多的紐約州民眾已經被監禁的太久了。我們希望該計畫能成為旨在減少紐約州過度監禁之漫漫長路中邁出的一步。」

紐約州律師協會會長 David P. Miranda 說：「我們是一個寬容而公正的社區，我們看重的是真實的改造效果而非大規模監禁。寬大處理決定是絕不會輕易做出的。我們很讚賞州長 **Cuomo** 要求法律界幫助識別哪些案件值得考慮的做法。紐約州律師協會很高興能參與其中。」

Wachtell, Lipton, Rosen and Katz 合夥人、紐約市律師協會執行委員會成員、市律師協會大規模監禁專責小組主席 John Savarese 說：「我們將此視為我們工作中的一個重要組成部份，我們可借此改善我國大規模監禁政策的重大負面影響。市律師協會期待與我們的公益律師及州長辦公室一起努力，確保更多符合條件的個人能得到減刑或赦免，以便他們能夠繼續充實地生活。」

法律援助學會首席律師 Seymour James 說：「我為州長的新一輪寬大處理拍手叫好，它讓民眾有機會重返所愛之人的身邊，為社區做出有意義的貢獻。法律援助學會很高興能有此機會準備將來的減刑或赦免申請，此舉將令更多的紐約州民眾能重返社區。與律師協會的公益合作令人激動不已，這將促使更多符合條件的個人申請這種減刑或豁免。」

全國刑事辯護律師協會執行主任 Norman Reimer 說：「州長 **Cuomo** 承諾使用他的寬大處理權來對那些不再對社會構成威脅之人進行減刑以及對那些已經償還了社會債務但因其刑事罪行仍面臨終身監禁之人給以赦免，為此，我對他深表讚賞。我們希望全國的州長都能效仿州長 **Cuomo** 的做法。」

紐約大學法律學院教授 Anthony Thompson 說：「感謝州長在一次有價值的合作中將本州和法律界結合起來。該次新合作將幫助那些在寬大處理申請中尋求幫助的個人提供優質代理服務。最終，它將幫助符合條件之候選人用事實證明他們可以回到家人身邊，而他們也應該從很久以前所犯罪行的破壞性影響中解脫出來。」

州長 Cuomo 社區重返與再融合委員會主席 Rossana Rosado 說：「州長 Cuomo 最新的舉措與我們委員會的工作一致，表明了他有意完善並改革紐約州的刑事司法程序。為符合條件之個人提供順利永久重返社區之途徑是本委員會的首要目標，我很激動看到州長再次肯定了該重要目的。」

紐約懲教協會執行主任 Soffiyah Elijah 說：「這四名值得幫助的個人如今有機會重新開始。我很高興看到州長運用他的寬大處理權來改變生活，並期待早日看到與法律界的新公益合作對本州更多人的未來產生積極影響。」

Vera 司法研究所執行主任 Nick Turner 說：「州長 Cuomo 的寬大處理專案承認了監獄中的人們可以並真正能夠改變自己的生活現狀。它認識到了我們的社會必須再給他們一次機會。在我們都在重新考慮我們對監禁的過度依賴之時，州長 Cuomo 的舉措應當成為全國楷模，指引其他管理人員採取類似的大膽舉措。」

Buffalo 城市聯盟會長兼執行長 Brenda McDuffie 說：「感謝州長 Cuomo 為值得幫助的這四人行使其寬大處理權。此舉將為我們社區中那些有刑事罪行並面臨如此多障礙的成員帶來希望。與志願者律師的合作特別受到歡迎，因為該特別豁免計畫的很多潛在候選人都需要律師的幫助來準備申請，解釋他們的生活狀況並證明他們的生活狀況已經改變。」

Exodus Transitional Community 創始人/執行主任 Julio Medina 說：「州長 Cuomo 今天通過兩項減刑及兩項赦免采取了真正具有變革性的措施。他顯示出本州有為犯人提供第二次機會的餘地。我期待與志願者律師之間的新合作，它將幫助更多已經得到改造的紐約州民眾證明自己可得到豁免。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418